

18

柏杨白话版资治通鉴

三国鼎立

司马光 撰 柏杨 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

柏杨白话版资治通鉴

三国鼎立

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
万卷出版公司
2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

三国鼎立 / (北宋) 司马光撰 ; 柏杨译 . — 沈阳 :
万卷出版公司 , 2013.3
(柏杨白话版资治通鉴)
ISBN 978-7-5470-2031-9

I. ①三… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史 - 古
代史 - 编年体 - 通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第220335号

出版发行 : 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
万卷出版公司
(地址 : 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编 : 110003)

印 刷 者 : 北京天宇万达印刷有限公司

经 销 者 : 全国新华书店

幅面尺寸 : 165mm × 230mm

字 数 : 163千字

印 张 : 13.5

出版时间 : 2013年3月第1版

印刷时间 : 2013年3月第1次印刷

总 策 划 : 智品书业 (北京) 有限公司

责任编辑 : 周莉莉 王亦言

封面设计 : 周莉莉 吴 钧

版式设计 : 俊书装

责任校对 : 杨 顺

ISBN 978-7-5470-2031-9

定 价 : 25.00元

联系电话 : 024-23284090/010-57262361

传 真 : 010-88332248

E-mail : 200514509@qq.com

官方微博 : <http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问 : 徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话 : 010-57262361

如有质量问题 , 请速与印务部联系。联系电话 : 010-57262361

【目 录】

二二一—二三五年

001 导读

三世纪二〇年代

022 猇亭之战 火烧四十余营

刘备为替关羽复仇，向东吴宣战……大军进抵猇亭，连营百里，与东吴僵持半年不下，东吴将领陆逊命士卒各执一束茅草，采取火攻，在火势蔓延下，全面攻击，连破四十余营……蜀汉将败兵丢弃的铠甲，堆到隘口焚烧，阻断追兵，刘备乘黑夜逃走……

074 诸葛亮七擒孟获

诸葛亮生擒蛮夷首领孟获，诸葛亮领他参观蜀汉营寨，问说：“你看我们的大军如何？”孟获说：“不过如此而已，如果我再战，取胜易如反掌。”诸葛亮大笑，释放孟获，命他卷土重来……经过六擒六纵；第七次生擒，诸葛亮又下令释放。这时，孟获却坚持不愿再走……

091 诸葛亮北伐 上前后《出师表》

二二七年，诸葛亮请攻曹魏，临行，泣涕上书刘禅《前出师表》，表明心迹。蜀汉军进至街亭，为曹魏军所败。翌年，诸葛亮再上书《后出师表》，二度攻击曹魏，不幸粮尽引还……

三世纪三〇年代

133 东吴派军深入东方大海寻求夷洲亶洲

二二〇年，孙权不顾上大将军陆逊劝阻，派卫温、诸葛直率武装部队一万人，深入东方大海寻觅传说中的夷洲、亶洲……一年后……士卒传染

瘟疫，死亡达十之八九。然并未发现亶洲，只抵达传说中的夷洲，掠夺数千人，返国……孙权大怒，斩卫温、诸葛直。

181 诸葛亮二出祁山 病逝五丈原

诸葛亮招抚南蛮后，对曹魏帝国先后发动五次攻击……第一次战役时，魏延提出极具冒险性的子午谷大战略，超出了诸葛亮稳健的性格，蜀汉终于在街亭大败……从此，曹魏有了戒备，蜀汉的攻击，对曹魏而言，不过隔山打牛……往后三次出兵，唯一的一次胜利，只夺取了曹魏两郡，余皆因粮尽而还，功败垂成。鉴于万山丛林，粮运不继，诸葛亮决定改采屯垦政策……第五次出兵，进入郡县，沿渭水两岸屯垦，养精蓄锐，待势而发……不料，就在郿县附近的五丈原，诸葛亮逝世。

导读

二世纪八〇年代爆发的黄巾民变，使中国陷入改朝换代型的大混乱之中，人口死亡率高达五分之四，许多流传民间的英雄美人故事轶闻，都建立在这个可怖而且是长期的大屠杀之上。结果是三国时代来临，三世纪二〇年代，东汉王朝消灭，曹魏帝国、蜀汉帝国、东吴帝国，同时并存在中国国土之上，中国历史事迹，开始它的复杂场景。

本册包括三国时代的高潮，英雄人物诸如刘备、诸葛亮、张飞以及魏延，相继死亡。但本册最大的贡献，是对家喻户晓的诸葛亮“六出祁山”，作一精密的厘清，事实是：诸葛亮一共有过五次北伐——在这五次北伐中，二出祁山。只有《资治通鉴》能为我们作出这种明确的叙述。可是，《资治通鉴》问世九百年之久，为什么不能引起反应，那应归咎于古老的文言文不能使知识普及之故。我们用现代语文译出之后，再配以地图，就可一目了然。

柏 杨

一九八五年二月十五日

二二一年 辛丑

曹魏·黄初
蜀汉·章武

二 年
元 年

1 春季，正月，曹魏帝国（首都洛阳【河南省洛阳市东白马寺东】）皇帝（一任文帝）曹丕（本年三十五岁）封参议官（议郎）孔羨当宗圣侯，负责祭祀孔丘（一年，西汉王朝十四任帝刘箕子，封褒成君孔霸的曾孙孔均当褒成侯；直到二三年，新王朝亡，爵位撤销。三七年，东汉王朝一任帝刘秀，封孔均的儿子孔志仍当褒成侯；九二年，东汉王朝四任帝刘肇，改封孔志的儿子孔损当褒亭侯，世世相传。一九〇年，天下大乱，封国撤销。曹魏帝国一任帝曹丕封孔丘二十一世孙孔羨当宗圣侯，采邑一百户人家。后来，二六七年，晋王朝一任帝司马炎，封孔丘二十三世孙孔震当奉圣亭侯。四七三年，北魏帝国封孔丘二十七世孙孔乘当崇圣大夫；四九五年，北魏帝国七任帝元宏，改封孔丘二十八世孙孔珍当崇圣侯。五五〇年，北齐帝国一任帝高洋，改封孔

丘三十一世孙孔长当恭圣侯。五八〇年，北周帝国四任帝宇文赞，改封孔长当邹国公。隋王朝一任帝杨坚，仍维持旧封；六〇八年，二任帝杨广，改封当绍圣侯。唐王朝二任帝李世民，于六三七年，改封孔丘后裔孔伦为褒圣侯）。

2 三月，曹魏帝国擢升辽东郡（辽宁省辽阳市）郡长公孙恭（公孙度次子，公孙康老弟）当车骑将军。

3 曹魏帝国恢复使用五铢钱（董卓废除五铢钱，参考一九〇年六月）。

4 蜀中（四川省）传言东汉末任（十四任）皇帝刘协已被谋杀。汉中王刘备（时在成都【四川省成都市】）发丧追悼，改穿丧服，追称刘协“孝愍皇帝”。文武官员争相证实祥瑞出现，请求刘备继位皇帝。益州（四川省及云南省）前部军政官（前部司马）费诗，上书劝阻说：“殿下（刘备）认为曹操父子逼迫主上，篡夺帝位，所以才流亡万里之外，集合部众，行将讨伐曹家盗贼。而今，大乱还没有克服，却先自己当上皇帝，深怕引起人心疑惑。从前，高祖（刘邦）跟项羽相约，先击破秦王国的，即位当王。等到咸阳（陕西省咸阳市）屠城，擒获嬴婴（秦王朝三任帝），而仍推辞谦让；何况殿下到今天还没有迈出大门，就打算自立？我愚昧地认为，殿下不应采取这项策略。”刘备大不高兴，贬谪费诗当永昌郡（云南省保山市）郡政府驻地参谋官（部永昌从事。永昌跟成都航空距离八百千米，中隔万山，是中国地势最险恶的地区。这是一种谋杀性的放逐，用以报复他的反调）。

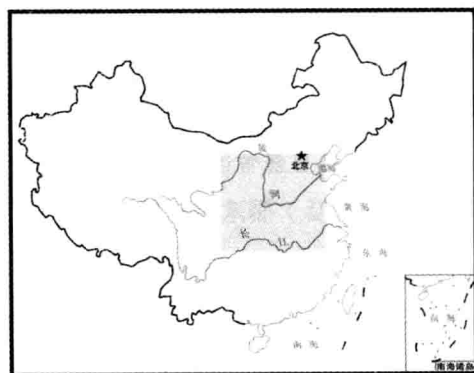
夏季，四月六日，刘备（本年六十一岁）在武担山（成都西北）

之南即皇帝位（一任昭烈帝），大赦，改年号章武，任命诸葛亮（本年四十一岁）当丞相、许靖当宰相（司徒。刘备建立的政权，仍称汉王朝，因首都设在蜀郡【四川省成都市】之故，我们称之为“蜀汉”，以区别“西汉”“东汉”。中国于本年进入“三国时代”，曹魏帝国跟蜀汉帝国对抗；孙权在理论上仍是曹魏帝国的藩属）。

司马光曰：

天生小民，他们不能自己治理自己，必须联合拥戴一个君王治理。假设他能够禁止残暴，铲除奸恶，保护人民生命财产，奖赏善行，惩罚罪犯，使社会不致陷于混乱，他就是一位理想的君王。三代（夏商周）之前，四海之内的封国，何止一万？有人民，有祭祀天地神坛的，通常都称之为“国君”。集结万国而加以统御，建立制度，创造法律，发号施令，天下都不敢违背的，通常称之为“君王”。君王的品德衰退，强大的封国能够率领其他封国，尊崇君王的，通常称之为“霸主”。所以，自古以来，天下混乱，封国互相争夺，有时候君王宝座甚至虚悬，这种情形很多（其实并不很多，只有一个，指前八四一年至前八二八年，十四年间，周王朝集体领导，史称“共和”）。

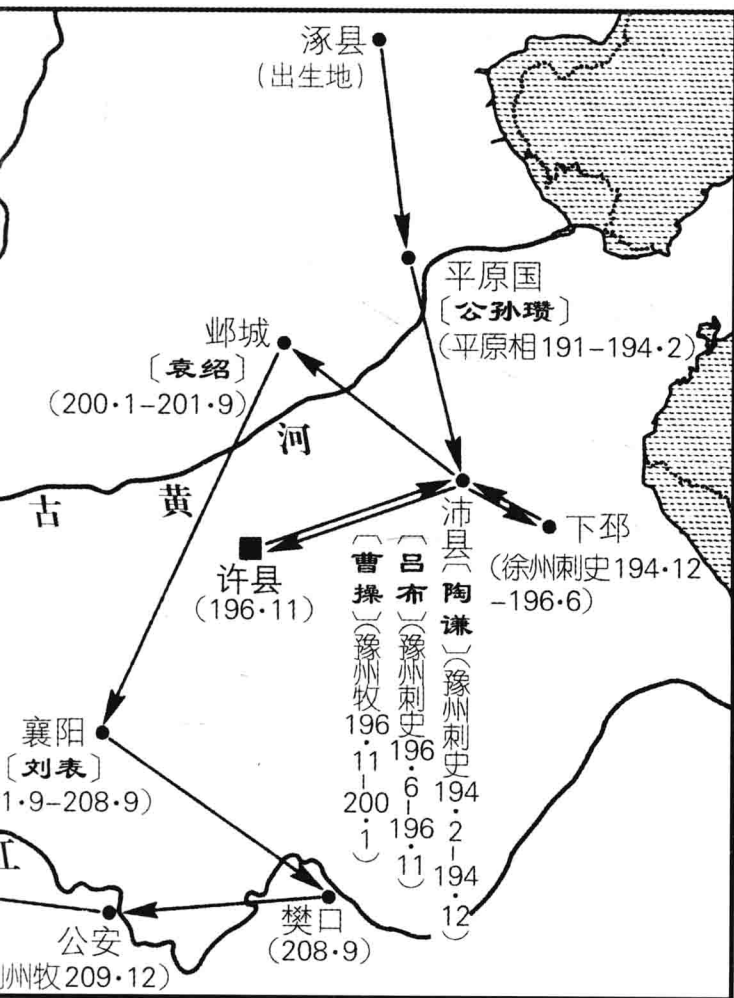
秦王朝焚书坑儒，而西汉王朝兴起，阴阳家学派的学者，开始传播“五德循环”学说（君王宝座更换，犹如金木水火土之相生相克），认为秦王朝不属于“正统”，而是“闰位”（畸形旁支，犹如阴历之有闰月），在“木”“火”之间，只能算“霸主”，不能算“君王”，于是“正”（正统）“闰”（闰位）的争论兴起。等到汉王朝（东汉王朝）倾覆，三国鼎足并立。之后，晋王朝衰弱，失去控制，五胡扰乱中原（五胡：匈奴、鲜卑、羯、氐、羌。五胡乱华事，参考四世纪、五世纪），南宋帝国及北魏帝国，进入南北朝时代，分治南北，各有各国



二世纪八〇年代至三世纪二〇年代
刘备一生仕途

[] 内代表当时刘备投靠之军阀
() 内代表刘备出任之职及日期

[刘璋] (大司马 211.12)
(益州牧 214.闰5)
(汉中王 219.7)
(蜀汉一任帝 221.4.6)
成都 ●



的史书，互相诋毁排斥。南方人诟骂北方人“索虏”，北方人诟骂南方人“岛夷”。

朱全忠（朱温，后梁帝国一任帝）取代唐王朝（参考九〇七年四月），中国四分五裂。李存勖（后唐帝国一任帝）进入汴京（后梁首都·河南省开封市），把朱全忠比作后羿（夏王朝六任帝）、王莽（新王朝一任帝），把后梁当权的年代和年号，全部抹杀。但这是一种偏激的自私心理，不是公正的通论。我知道我愚昧，实在不了解前代所谓的“正”“闰”是什么？而只认为：一个领袖人物，如果不能统一中国，即令具有天子之名，却并没有天子之实。虽然华夷有别，仁爱、残暴有别，大国、小国有别，强大、弱小有别；但事实上，跟古代列国，毫无差异。岂能够单独尊崇某一国“正统”，而其余的全是“僭伪”？

如果说上下交替的是正统，则陈帝国继承谁？北魏帝国又继承谁？如果说居于中国本部中原地带是正统，则汉赵帝国、后赵帝国、前燕帝国、前秦帝国、后秦帝国、胡夏帝国，所拥有的疆土，都是五帝三王首都之所在（五帝：黄帝王朝一任帝姬轩辕、三任帝姬颛顼、四任帝姬尧、六任帝伊祁放勋、七任帝姚重华。三王：夏王朝一任帝姒文命、商王朝一任帝子天乙、周王朝一任王姬发）。如果说道德水准高的是正统，则即令是再小的国，也有英明的君王；而三代（夏商周）之时，岂没有淫恶的暴君？所以，“正”“闰”论调，从古到今，都没有一定的标准，使人能坚持不疑。

臣司马光所著述的《资治通鉴》，只打算说明国家的兴衰，记载人民的悲欢，使读者自己判断什么是善，什么是恶；什么是得，什么是失！作为勉励或警惕。并不打算建立像《春秋》那种褒贬的法则，用它来消除混乱，使社会秩序纳于正轨。所以，“正”“闰”之间的关系，

我不敢多谈，只是根据事实，平铺直叙。

周王朝、秦王朝、两汉王朝、晋王朝、隋王朝、唐王朝，都曾经统一中国，把君王宝座，传给后代，子孙虽然微弱无力，流浪逃亡，但总算继承祖宗的大业，有复兴的可能性。跟他斗争的四方豪杰，都是他的旧日臣僚，所以这些君王可以用天子的残余权威，施加压力。可是，如果其他国家的土地、规模跟自己一样，名号也跟自己一样（都是帝王）；而且从来就没有君王跟臣属关系，则只能当做同等地位的独立国家，平等相待。既然彼此平等，势均力敌，就不应该分别高低，这样才不至于曲解事实，接近大公无私。

问题是，当天下分裂的时候，不可以没有“年”“月”“日”“时”来记载事情发生的先后。东汉王朝把政权传给曹魏帝国，曹魏接受；曹魏帝国把政权传给晋王朝，晋也接受；晋王朝把政权传给南宋帝国、传给陈帝国、传给隋王朝、传给唐王朝、传给后梁帝国、传给后周帝国，然后由我们宋王朝继承。所以，不得不用曹魏、晋、南宋、南齐、南梁、陈、后梁、后唐、后晋、后汉、后周的年号，记载其他各国的史实，并不是尊崇谁和鄙视谁，更跟所谓的“正”“闰”无关。

刘备跟两汉王朝皇家之间的关系，传说中，他是西汉王朝中山（靖）王刘胜的后裔（参考一九一年），可是，血缘疏远，已无法查考他是第几代和他的直系尊亲属的名字。这就跟南宋帝国一任帝刘裕，宣称他是西汉楚（元）王刘交的后裔；南唐帝国一任帝李昇（音biàn【变】），宣称他是唐王朝吴王李恪的后裔（参考九三九年二月），情形一模一样。是非真假，难以辨识。所以不敢把刘备跟刘秀（东汉王朝一任帝）、司马睿（晋王朝七任帝）相比，使他继承东汉王朝的正统。

梁启超《论正统》曰：

中国史学家最大的错误，没有比强调“正统”这件事更为严重。强调“正统”的人，认为天下不可以一天没有君王，于是乎有“统”。又认为“天无二日，民无二主”，于是乎有“正统”。“统”的意义是：上天建立，人民尊崇；“正”的意义是：只有一家“真”，其他的全都是“伪”，千余年来，头脑简单的儒家学派知识分子，钻到这个牛角尖里，挥动手臂，瞪大眼睛，用笔墨口舌，努力奋战，东拉西扯，杂乱不可收拾。其实，一句话就可说明，那就是：自己被奴性所束缚，而又打算煽动后人的奴性而已。

“统”这个名词，始于《春秋》，《春秋公羊传》说：“为什么称‘春王正月’？大一统罢了。”这就是后世儒家强调“正统”的根据。却不知道“大一统”是对“三统”而言（“三统”，指夏商周三代的正朔【元旦的位置】；也有人认为夏王朝崇拜黑色，商王朝崇拜白色，周王朝崇拜红色，也称“三统”。玄秘难解），《春秋》的主旨很多，而“通三统”是重要关键。“通三统”的意义，正是说明：天下者，是天下人的天下，不能被一姓一家据为私人财产。跟后世儒家所谓的“统”恰恰相反。只因野心家想把国家据为己有，而又恐惧人民不能同意，才宣称：“这是上天赐给我的，我生下来就有这项特权，不允许别人插手。”“统”既建立，然后他就有理由作威作福，淫虐残暴，人民也就不能说他不法。稍微有点思考力，不肯屈辱的人，就立刻罩上“不忠”“不敬”“大逆”“无道”等凶恶的罪名，加以铲除、摧毁。

《礼记》说：“得到多数人民拥护的，才可以当君王。”所以，没有“统”则罢，有“统”的话，无论创业或继业，如果抛弃人民，“统”属于谁？西洋各国历史，主要的是叙述一国国民的起源，以及发

达、进步、盛衰、兴亡的原因和结果。因为，人民有“统”，君王无“统”。所谓君王的“统”，不过是一家的家谱，一人的传记，不可以假冒国家历史，更不必劳动史学家哓哓争论。把国家正统隶属于君王，等于把全国人民视同无物。全国人民的人格人权，永远堕入九渊，无法自立，都是这种论调造成的灾害。不扫除君王就是正统的错误见解，却打算写作历史，史书即令再多，不过增加人民的痛苦。

“统”的意义已够荒谬，“正统”不“正统”，更不知从何说起。当然，它有它的论据，这论据且深入人心。“正统”之坚持，始于晋王朝，而盛于宋王朝。朱熹《通鉴纲目》所肯定的“正统”是：秦王朝、西汉王朝、东汉王朝、蜀汉帝国、晋王朝（包括晋帝国）、南宋帝国、南齐帝国、南梁帝国、陈帝国、隋王朝、唐王朝、后梁帝国、后唐帝国、后晋帝国、后汉帝国、后周帝国。清王朝十八世纪，弘历（清王朝六任帝）的《御批通鉴》，接续下去，于是：宋王朝、元王朝、明王朝、清王朝，所谓“正统”，不过如此如此，这般这般。所根据的理据，作为衡量“正统”不“正统”的标准，大概有六项：

一、用土地大小判断。凡是统一中国，无论他是什么样的人，都尊奉他是正统，如晋王朝、元王朝。

二、用政权存在久暂判断。虽然统一中国，但宝座坐得时间太短，都不是正统，如西楚王朝、新王朝。

三、具有前代君王血缘的是正统，如蜀汉帝国、晋帝国、宋帝国，其他的都是僭伪。

四、凡是首都建立在前代首都所在地的是正统，如曹魏帝国，其他的全是僭伪。

五、后一个王朝被称为正统，它所继承的王朝也就成为正统，如因唐王朝之故，隋王朝成了正统；因宋王朝之故，后周帝国成了正统。

六、汉人建立的王朝是正统，如南宋帝国、南齐帝国、南梁帝国、陈帝国，其他民族建立的王朝全是僭伪。

以上六项，互相矛盾。这一项合理，那一项就说不通；那一项合理，这一项就说不通。根据朱熹的《通鉴纲目》《通鉴辑览》等规定，更前后冲突，进退失据，没有一定标准。试问：如果得地多的是正统，前秦鼎盛之时，比东晋版图大出数倍。而宋金交争时代，金帝国的疆域占当时中国的三分之二，这种情形，谁是正统？谁是僭伪？如果用政权的久暂来决定，北魏立国的时间远超过南宋、南齐、南梁、陈（北魏一百七十一年；南宋六十年、南齐二十四年、南梁八十六年、陈三十三年）；吴越、南汉立国时间，远超过后梁、后唐、后晋、后汉、后周（吴越七十二年、南汉五十五年；后梁十七年、后唐十四年、后晋十一年、后汉三十三年、后周十年）；西夏始于九世纪八〇年代，终于十三世纪二〇年代，凡三百五十余年，几乎跟两汉王朝、唐王朝时间相等，而疆域广袤万里，这种情形，谁是正统？谁是僭伪？

如果用前代皇家血缘来决定，则春秋时代的杞国、宋国，同时并存；周王朝也不得不成为僭伪。而明王朝的李桀，更认为北周帝国的藩属萧岿（南梁帝国八任帝）是篡贼。一六六一年，清王朝入主中国已十八年，明王朝残余政权皇帝朱由崧（十八任）、朱聿键（十九任）、朱由榔（二十任），尚在人间，而且仍使用他们的年号（弘光、隆武、永历），这种情形下，谁是正统？谁是僭伪？如果以前代旧都来决定，则汉赵、后赵、前燕、前秦、后秦、胡夏、北魏，所拥有的土地，全是五帝三王首都所在。金帝国辖下的人民，都是汉、唐留下来的人民。这种情形下，谁是正统？谁是僭伪？

如果以后代王朝为主来决定，晋王朝既是正统，晋王朝的母体曹魏，为什么就不是正统？有人认为蜀汉和晋都是正统，可是，晋王朝政